Fiat 500 Club

Schweiz

Clubzeitung

DER NEUE TEMPRA. MIT 83 KW/113 PS ODER 57 KW/78 PS. KLASSENBESTER CW-WERT (0,28). ANTI-DIVE-BREMSANLAGE. 100%IGE KORROSIONSSCHUTZ FÜR ALLE EXPONIERTEN KAROSSERIETEILE. 500-L-KOFFERRAUM. JETZT BEI IHREM FIAT-HÄNDLER

532 KM IM RÜCKSPIEGEL.
2 LITER UNTER DER HAUBE.
2 TASCHEN IM KOFFERRAUM.
113 PFERDESTÄRKEN IM RECHTEN FUSS.
EINE IDEE IM KOPF.

MACHEN

FIAT TEMPRA

FIAT

4/91

Liebe Cinquecentisti

Das 500er-Jahr neigt sich langsam seinem Ende zu, die Wälder (nicht nur die Autos) verfärben sich rostrot bis rostbraun, für die Fiätlis kommt der Winterschlaf oder die Revisionszeit (ausser für diejenigen, die sich nicht kleinkriegen lassen!). Viel Glück dabei, lasst Euch Zeit, jufelt nicht so wie ich jeweils!
Herbst ist auch die Zeit, ans kommende Jahr zu denken. Aus 500er-Sicht wird es einige Neuigkeiten geben. Wie vielleicht einige von Euch bereits wissen, wird unser Club nächstes Jahr zehnjährig. 1982 gründeten ein paar verrückte Fiätli-Freaks in Basel den "Fiat 500 Club Schweiz". Damals entstand auch in Zürich der "Rucksäckli-Club Zürich"; beide Clubs zählten so ca. 20-30 Mitglieder. 1988 fusionierten dann die zwei Vereine zum heutigen Club. Aus dem Rucksäckli-Club wurde die Sektion Zürich. Gleichzeitig wurden auch andernorts Sektionen ins Leben gerufen. Mittlerweile zählen wir über 200 Mitglieder, und diese alle unter einen Hut zu bringen, wäre dem schweizerischen Föderalismus nicht gerecht. Viele unserer Fans leben im östlichen Teil unseres Landes. Deshalb eine Neuigkeit: Wir haben im Sinn, eine **Sektion Ostschweiz** auf die Beine zu stellen (die betreffenden Leute werden orientiert, Ideen sind stets willkommen: Tel. 01 / 858 06 23).

Im Zusammenhang mit unserem Jubiläum möchte ich es nicht unterlassen, Euch darüber zu informieren, dass wir am Wochenende vom 4.-6. September 1992 eine **Riesen-Geburtstagsparty** in den Bergen feiern werden. Im Raum Sarnen/OW findet ein grosses internationales Fiat-500-Treffen statt. Die Vorbereitungen laufen, Ideen sind hier ebenfalls willkommen!

Was wir ausserdem im Sinne haben, ist neu den Status der **Gönnermitgliedschaft** einzuführen. Beiträge ab Fr. 10.-- bis unbeschränkt können ab sofort auf das PC-Konto 40-19247-0 einbezahlt werden, oder auch auf das Kto 30-000.128.2 bei der Schweiz.Volksbank in Sarnen (PC 60-5231-6) (Vermerk "Gönner" nicht vergessen!). Gönner können alle werden: Clubmitglieder, Freunde, Verwandte und Bekannte, Firmen, Sympathisanten, Fans und Freunde unseres Clubs oder unserer Autos. Eine Gönnerliste wird selbstverständlich dann im Clubheft Ende 1992 publiziert.

Noch eine **letzte Neuigkeit**: Fiat 600, Seat 600, Zastava 750, Steyr-Puch 500 bis 650 sind ab sofort in unserem Club herzlich willkommen. Handelt es sich doch bei diesen Fahrzeugen um ein und dieselbe Abstammung; sie ist an der äusseren Form gut erkennbar, an den charakteristischen Linien aus der Hand von Dante Giacosa (Ehre, wem Ehre gebührt!)

In diesem Sinne hoffe ich, dass Ihr alle einen freudigen Winter vor Euch habt. Ich freue mich, wenn Ihr möglichst zahlreich an der **Generalversammlung** am 23. November in Balsthal erscheint, es muss ja nicht unbedingt mit dem Fiätli oder Püchli oder Seätli oder Zastaväli sein!

Euer Johann

Salut les Cinquecentistes !

Cette année arrive gentiment à sa fin, les forêts (et pas seulement les voitures), passent des couleurs rouge rouille au brun rouille, ceci annonçant que, pour bon nombre de 500, la période d'hibernation approche, période pendant laquelle des réparations et des embellissements auront lieu. Donc, bonne chance et surtout prenez votre temps (en somme, ne faites pas comme moi!).

L'automne est aussi le moment de penser à l'année nouvelle. Du point de vue 500tesque, quelques nouveautés au programme. Comme certains d'entre-vous le savent déjà, notre Club fêtera ses 10 ans l'année prochaine. C'est en effet en 1982 qu'une bande d'allumés décidèrent de fonder le Fiat 500 Club Suisse, à Bâle. En ce temps se créa aussi à Zurich, le Club de sac-à-dos. Ces deux clubs comptaient environ 20 à 30 membres à eux deux. En 1988, le Club des sac-à-dos s'est lié au Club Suisse et est devenu depuis la "Section Zurich". En même temps, plusieurs autres sections se sont fondées un peu partout. Nous sommes actuellement plus de 200 membres, et en étant tous du même avis, le fédéralisme helvétique ne serait plus juste. Beaucoup de nos membres se trouvent à l'Est de la Suisse, c'est pour cette raison que nous allons mettre sur pied une nouvelle section, la Suisse orientale (Ostschweiz). Les gens concernés seront orientés et les idées sont toujours les bienvenues: Tel. 01 / 858 06 23.

En rapport direct avec notre jubilé, je tenais à vous informer que le week-end du 4 au 6 septembre 1992, une énorme fête aura lieu dans les montagnes plus grande que les activités du 700, selon Nostradamus. Dans la région de Sarnen/OW, aura lieu la réunion internationale de Fiat 500. Les préparatifs sont déjà en cours et vos idées et suggestions sont les bienvenues.

Nous pensons aussi au fait que l'on pourrait instaurer un statut de donateur pour le Club (de SFr. 10.-- jusqu'à ... illimité). Ces dons peuvent être versés sur le PC-Konto 40-19247-0 ou Kto 30-000.128.2 à la BPS à Sarnen (PC 60-5231-6), sans oublier de mentionner : donateur. Ceux-ci peuvent être membres, amis, parents, connaissances, entreprises, sympathisants, fans ou admirateurs de notre Club ou de nos petites voitures. Une liste de donateurs sera publiée dans le dernier bulletin de 1992.

Encore quelques nouveautés: Fiat 600, Seat 600, Zastava 750, Steyr-Puch 500 à 650 sont dès maintenant les bienvenues au sein de notre Club, pour la raison suivante: toutes ces voitures ont comme point commun les mêmes lignes bien caractéristiques de la main de Dante Giacosa.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter bonne lecture de ce journal et espérer que cet hiver sera réparateur pour tous et surtout j'espère vous retrouver nombreux le 23 novembre à Balsthal pour l'Assemblée Générale. (Il n'est pas nécessaire de venir avec votre petite Fiat, Puch, Seat ou Zastava).

Johann

Sima - Siebdruck

Jörg Marcenic 6030 Ebikon Tel. 041 - 34 66 63

bedruckt

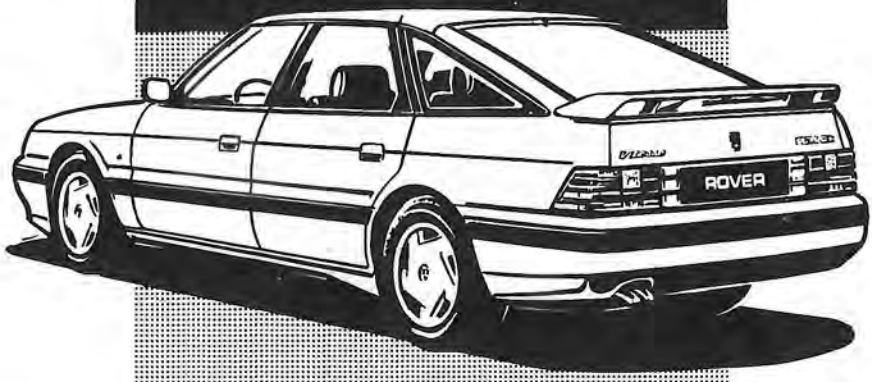
- T-Shirts
- S-Shirts
- Trainer
- Stoffe
- Werbekleber
- Plexiglas
- Polystirol
- allg. Kunststoffe
- Papier (Plakate)
- Karton
- Metalltafeln
- allg. Aluminium
- Firmen-, Schaufenster- und Autobeschriftungen

Testen Sie uns!

INDEX

Bericht: Picnic	5
Bericht: Hochzeit Eveline + Markus Berger	6 + 7
Kartengrüsse / Cartes postales	8
Rencontres mensuelles à Villeneuve	9
Bericht: Hochzeit Hanspeter + Conny Gubler	11
Bericht: Ostsee-Treffen in Kiel	12 + 13
Geburtsanzeige / Ein Dankeschön	14
Bericht: Hochzeit Cathrine + Heinz Burn	15
Bericht: Weekend in Sion	16 + 17
Week-end à Sion	18 + 19
Fiat-500-Postkarte / Carte postale de 'Fiat 500'	21
Mitglieder-Verzeichnis / Liste des membres	22 - 24
Markt / Marché	25
Bericht: Rally	26 + 27
Einladung zum Chlaus-Höck	30
Invitation pour le week-end de St.Nicolas	31
Int. Treffen 92 in der Schweiz / Rencontre internat. 92 en Suisse	32
Einladung zur GV / Invitation: Assemblée Générale	33
Protokoll der GV 1990	34 + 35
Protocole de l'Assemblée Générale 1990	36 + 37
Rechnung/Budget / Décompte/Budget	39
Terminkalender	40

ROVER Vitesse



Eleganz und Sicherheit.
2,7 Liter, 6 Zylinder, Frontantrieb,

Jetzt probefahren

EMIL FREY AG
Waldegg-Garage

Könizstrasse 163, 3097 Bern-Liebefeld, 031/53 81 81

Frage nach **Andreas Kilchenmann**
(Ex-Präsident des Fiat 500 Club)

Auswahl. Qualität. Erfahrung.

3/90/BE.

Pick-Nick

Am 21. Juli, einem wunderschönen Sonntagmorgen entschloss ich mich kurzfristig doch noch am Pick-Nick teilzunehmen. Leider musste ich den Fiat zuhause lassen (aus bremstechnischen Gründen). Um 11.15 Uhr traf ich in Feuerthalen SH auf dem Parkplatz der A. Kerner AG ein. Während des gemütlichen Apéros traf dann auch noch Reimond Kägi bei uns ein.
So konnten wir mit einem vollen Dutzend 500-er los-pfupfen. Auf unserer Rundfahrt über Neunkirch, Hallau und Schleitheim ereigneten sich zwei kleine Pannen, die jedoch schnell wieder behoben wurden. Schliesslich gewannen wir sogar ein neues Mitglied unterwegs. In Bibern machten wir dann Halt bei einem Schiesstand um zu pick-nicken. Nach vier Uhr machten sich dann jene, die noch Lust hatten auf den Weg nach Marthalen um einen Coupe zu essen. Dort verabschiedeten wir uns dann auch und ich konnte an einen schönen Tag zurück-denken.

Bruno

Hochzeit von Evelyne und Markus Berger-Schneider und Taufe ihres Sohnes Lukas Sebastian in der St. Margrethen-Kirche bei Basel, am Samstag, den 17. August 1991

Es war ein richtiger Tag zum Heiraten - sonnig, aber nicht zu heiss.

Einmal mehr erhielt der Rest der Fiat 500 Schweiz eine einmalige Gelegenheit, die schönste Stadt am Rhein zu besuchen. "Jää, ich red vo Basel". So war es auch nicht verwunderlich, dass sich neuen Autos und ihre Faher- und Fahrerinnen dieses Ereignis nicht entgehen lassen wollten, dies waren:

- Adrian und Gabi mit Dimitri
- Bruno Straumann
- Dani R.
- Diego und Jacqueline mit Michèle
- Johann
- Kurt
- Oliver und Mirjam
- Peter und Ruth
- Res und Romy mit Thierry
- Henry und ich (allerdings ohne Fiat, da Gasgeben kein Problem war, doch das Bremsen etwas schwieriger)

Dem guten Beobachter fällt sicher sogleich etwas auf. Die Basler Sektion glänzte wieder einmal durch Abwesenheit, abgesehen von Adrian mit Familie und Henry und mir.

So trudelten also gegen den späteren Nachmittag ein Fiat nach dem anderen beim Restaurant Casa d'Italia auf dem Bruderholz ein. Nach kurzer Erfrischung ging es mit den blankgeputzten Fiats in Richtung der schmucken St. Margrethen-Kirche in Binningen bei Basel, wo die Autos parkiert wurden, nachdem wir gekonnt den Partyservice vertrieben haben.

In der kurzen Wartezeit konnten wir die wunderschöne Aussicht auf Basel geniessen und schon war es soweit. Die frisch Getrauten und der frisch Getaufte traten um die Wette strahlend aus der Kirche (es versteht sich wohl von selbst, dass Lukas getragen wurde...) und freuten sich zusammen mit der Hochzeitsgesellschaft an den geschmückten Fiätli. Die Ueberraschung war geglückt.

Nach einem Apéro im schattigen Hof der Kirche, begleiteten wir fahrend das Brautpaar und seine Gäste zu ihrem Festlokal, wo wir uns mit einem lauten Hupkonzert von der Gesellschaft verabschiedeten.

Auch wir waren in der Zwischenzeit hungrig geworden. So setzten wir den gelungenen Nachmittag im Sektion Basel Clublokal in Frenkendorf fort, wo wir den Tag gemütlich im Freien ausklingen liessen.

An dieser Stelle möchten wir uns bei Evelyne und Markus für die Einladung bedanken und Euch und Lukas von Herzen alles Gute und viel Glück für Eure gemeinsame Zukunft wünschen.

Patricia

Noch ein Vorteil: ich brauche mein
Auto nicht auf der Strasse zu waschen!

ABR 24

DALL' ABRUZZO VI MANDO
CINQUECENTO SALUTI

Bruno

CARI AMICI DELLA FIAT 500

GISI ITALIA
Ediz. GISI - Cart. di Gino Silvestri - Via Tronto, 16
Tel. (085) 53742 - 65100 PESCARA

SPEDIZIONE QUALITÀ

FIAT 500 CLUB
REDAKTION
POSTFACH 57
6060 SARNEN
SVIZZERA

-(Eine Tagesmiete für Mr. u. Mrs. Fiat 500 kostet 50 000 Lire.)

isola d'elba - il mare

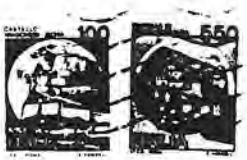
foto di carlo carletti ©

Fiat 500 - Fiorino

Strassen, der „steilen" Bergen(NZ) und den fantastischen Küsten, wie geschaffen für Fiat 500er. Bis jetzt gabs keine Probleme, ausser dass (wie immer) die Zeit viel zu schnell vergeht!

Schöne Grüsse an alle

Martin Jörg + Thil BE Sarah



AZZURRA

Fiat 500 Club
ch. Ruth Abächerli

Sarnen

CH - Suizzera

Schöne Grüsse aus unseren Ferien auf Ibiza sendet

Andreas Beatrice

Ps. Einen Fiat 500 Fahrer mit seiner Familie, haben wir schon angetroffen. (Hans Egli)

N° 3020
IBIZA

Fiat 500 Club Schweiz
Im Dörfli 5
CH 56 Wägiswil
CH

COFIBA Distribuciones S.A
CAPITAN GUASCH, 11 Tels. 31 76 73 - 30 23 05
IBIZA

ALASKA
The name Alaska, in Aleut means "The Great Country," and it is just that: the landscapes are vast, and the scenery is superlative.
Photo by Tina Wesman

TSCHOU ZÄME

"alaska"

NACH 10'000 KM QUER DÜR KANADA
HEI MIR ÜSES ZIEL ERREICHT: ALASKA
TROTZDÄM BI NI NID SEHR Z'FRIEDE,
HA NI DOCH NO KES FIATLI GSEH DANISE?

VIELI LIEBI GRÜESSLI VO ANCHORAGE

BRUNO RAINER AARBERG

AIRMAIL
POST CARD
REDAKTION
CLUB HEFT FIAT 50
SEKRETARIAT
RUTH ABÄCHERLI
POSTFACH 57
6060 SARNEN
SWITZERLAND

Fiat 500 Club

Schweiz/Suisse

Hello les Fiatomaniaques

Genève étant quelque peu éloigné pour nombreux d'entre nous, j'ai décidé, d'entente avec Daniel Pozzo, d'organiser une deuxième rencontre mensuelle et ceci à VILLENEUVE.

Je vous communique les dates de nos rencontres pour 1991:

--- vendredi 20 septembre, à 19h30
--- vendredi 25 octobre, à 19h30
--- vendredi 22 novembre, à 19h30
--- vendredi 13 décembre, à 19h30.

A partir de janvier 1992, je vous prie de prendre la bonne habitude, nous nous retrouverons tous les 3eme vendredis de chaque mois.

A la prossima volta con la tua cinquecento !

Ciao a tutti

Michel

Lieu de rencontre:
(parking à disposition)
Café-restaurant du Nord
Av. Comtes-Savoie no.6
1844 VILLENEUVE
tél.021/960.11.31

Michel Meier
Le Cépage
En Valleyres
1844 Villeneuve
tél. proff. 021/963.59.57
privé 021/960.15.75

AUTOSPRITZWERK ANDRE KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041 - 66 61 22

Empfiehlt sich für Teil- und Neulackierungen an kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen

CARROSSERIE EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- **Unfallreparaturen von PW und LKW** (bis max. 3,5 t)
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer Front- und Heckspoiler sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

HOCHZEIT VON HANSPETER & CONNY GUBLER

********** **********

Am Samstag, 24. August, war wieder einmal Zeit zum Spalierstehen. Ich machte mich auf den Weg nach Pfäffikon/SZ und fuhr falscherweise über Rapperswil, welches leider sehr verstopft war. Unterwegs fragte ich mich, ob bei diesem Prachtwetter ein paar Fiätli in Pfäffikon auf mich warten würden. Mein Erstaunen war gross, als ich so viele vorfand. Offenbar hat es sich herumgesprochen, dass Spalierstehen eine glatte Sache ist.

Nach der Begrüssung fuhren wir los Richtung Hurden, das mitten auf dem Seedamm liegt. Ganz leise schlichen wir uns an und stellten uns auf dem kaum zur Verfügung stehenden Vorplatz (bzw. Durchfahrtsstrasse) auf. Kurz bevor das Brautpaar aus der Kirche kam, traf Hans Egli mit seinem gar nicht leisen, roten Fiätli ein, mit vielen Fehlzündungen (Zündkondensator defekt). Kaum hatte auch er sein Gefährt geparkt, kam auch schon das strahlende Paar aus der Kirche, von Sonnenblumen umgeben. Es war wirklich schön anzusehen. Nachdem alle gratulieren durften, fuhr man ziemlich bald los in ein Restaurant mit herrlichem Blick über den ganzen Zürichsee, wo alle am Apéro teilnehmen durften. Mit einem Trick entführte man dann dem frisch verheirateten Ehemann seine Frau per Hubschrauber! Der so plötzlich wieder 'alleinstehende' Mann verfolgte zusammen mit den Hochzeitsgästen die Braut per Auto.
Mittlerweile stiess auch noch Johann zu uns; und weil einige Unentwegte noch nicht nach Hause wollten, verabredeten wir uns auf später in Gossau, um dort ein Käfer-Treffen zu besuchen (nach verschiedenen Erledigungen und Autoreparaturen).
Es braucht wohl kaum erwähnt zu werden, dass wir, wenigstens vorübergehend, den VW-Käfern die Show gestohlen haben.

Conny und Hanspeter: Lieben Dank für alles, und wir wünschen Euch beiden nur das Beste!

Dani

* Internationales Treffen in KIEL *

Am 23. - 25. August 91 fand am Schönberger-Strand an der Ostsee das zweite internationale Fiat 500 Treffen des Kieler Clubs statt. Im Vergleich zum ersten Treffen dort war die Beteiligung aus der Schweiz diesmal um ein vielfaches grösser: vor zwei Jahren waren Peter und ich als einzige dort, diesmal waren es 6 Teilnehmer aus der Schweiz (Oliver und Myriam, Matthias, Elio, und eben wieder Peter und ich).
Und ich muss sagen, es hat sich auch gelohnt!
Bereits ab Donnerstag Nachmittag sind wir losgefahren. Es war herrlich warm an diesem Tag. Sogar in unserem Auto (dem Jolly!) haben wir geschwitzt. Aber die gemütliche Fahrt über die Landstrassen nach Basel und über die Grenze nach Lörrach haben wir sehr genossen. Es versteht sich ja fast von selbst, dass man die weite Strecke bis nach Kiel nicht im Jolly fahren kann, man kann ja nicht darauf zählen, dass das Wetter wirklich gut bleibt. So haben wir in Lörrach den Verlade-Bahnhof angesteuert, wo bereits Oliver und Myriam auf uns gewartet haben. Natürlich waren wir viel zu früh da. Wir haben noch eine ziemliche Weile in der Hitze geschmachtet, bis wir die Autos auf den Zug verladen konnten und unser Abteil im Couchette-Wagen beziehen konnten.

Am Freitag galt unser erster Blick natürlich nach dem Fenster mit der bangen Frage nach dem Wetter. Natürlich: Regen! Aber zum Glück war das noch gut eine Stunde vor unserer Ankunft in Hamburg. Dort war es zwar auch nicht viel schöner, aber wenigstens war's nur bedeckt.
Aber so ganz ohne 'Taufe' sind wir trotzdem nicht weggekommen. Kurz vor unserer Ankunft am Schönberger Strand, bei der Fahrt auf den eigenen vier Rädern, mussten wir doch noch die Köpfe einziehen und hinter die Windschutzscheibe ducken. - So blieb übrigens dann das Wetter das ganze Wochenende über: viel Wind, Regen, dann wieder nur Wolken, morgens jeweils heiterer Sonnenschein, und wieder Regen. Das hat uns aber gar nicht verdrossen. Schon bald hatten wir die Zelte aufgestellt und konnten uns beim Getränkezelt unterstellen und die ersten Fachsimpeleien beginnen.

Matthias ist die ganze Strecke selbst gefahren. Eine stolze Leistung, sind es doch um die 1200 km! Dafür ist er auch erst spät abends eingetrudelt, und hat, um es gleich vorwegzunehmen, den verdienten Preis für die weiteste Anreise erhalten.
Auch Elio ist selbst gefahren, aber da sein 500er in Restauration ist, war er mit dem grossen Auto da.

Der Platz, wo das Treffen stattgefunden hat, liegt auf einer Wiese fast unmittelbar hinter dem Deich, auf dessen anderer Seite sich das Meer mit schönem Strand befindet. Im Sommer wird der Platz rege als Badeort genutzt. Und bis vor etwa zwei Tagen war es auch noch genug heiss, um baden zu gehen. Aber davon hat man leider nicht mehr viel gespürt, und so haben wir den Strand mehr vom Deich herunter bewundert.
An diesem Samstag hat auf der Uferprommenade parallel zum Treffen ein Trödel-Markt stattgefunden. Da gab es Antiquitäten, Handarbeiten, echten Ramsch, Süssigkeiten, moderne und weniger moderne Bekleidung und vieles mehr zu kaufen. Eine interessante Abwechslung war es auf jeden Fall. - Vor allem zwischendurch der Spurt zum nächsten Unterstand, wo man den nächsten Regenguss abgewartet hat.
Des weiteren stand heute die Ausfahrt auf dem Programm. Leider konnten Peter und ich es nicht wagen, dabei teilzunehmen, haben wir ja nie gewusst, wann der nächste Wolkenbruch fällig ist. Aber von Oliver und Myriam habe ich mir sagen lassen, dass es sehr schön war.
Dafür haben wir die Zeit und die zwischenzeitlich leere Wiese genutzt, einmal ein paar Bilder von unserem eigenen Auto zu knipsen. Es ist doch so: auf jedem Treffen fotografiert man unzählige Autos, und dann stellt man zu Hause immer wieder fest, dass man vom eigenen Auto kein einziges schönes Bild besitzt. Das haben wir nun, wenigstens bei einem Auto, geändert.

Jedes schöne Treffen geht viel zu schnell vorüber, vor allem wenn man wieder alte Freunde und Bekannte getroffen hat, mit denen man gerne länger zusammen wäre. Schon war es wieder Sonntag, und es hiess, die Zelte wieder einzupacken. Wir haben noch kurz bei den Plauschspielen zugeschaut und einen paar Regentropfen abgewartet, dann nahmen wir auch schon den Rückweg nach Hamburg unter die Räder. Nach einer kurzen Stadtbesichtigungs-Rundfahrt unten und einem Ueberblick über die Stadt von oben (vom Fernsehturm), mussten wir auch schon wieder den Zug nach Hause besteigen.
Von der frischen Luft das ganze Wochenende über müde, haben wir im Zug sehr gut geschlafen, und am Montag früh kamen wir ausgeruht in Lörrach an. Es blieben nur noch die paar Kilometer bis in die Zentralschweiz zurückzulegen, und um halb zwei war ich, fast wie wenn nichts gewesen wäre, bereits wieder bei der Arbeit.

Ruth

Heisse Diskussionen auf allen Seiten

Fiat 500 - Ghia Jolly

Irma + Mauro Casot freuen sich über die Geburt von

Luca

24.Juli 1991

Wir freuen uns mit Euch, und gratulieren ganz herzlich!

Sept. 91

Liebe Fiat 500-Freunde!

Für das grossartige Spalier und die tollen Geschenke möchten wir uns ganz herzlich bedanken. Es war einfach super!!

Mit lieben Grüssen

Eure

Eveline, Markus + Lukas

Hochzeit Cathrine und Heinz Burn-Pfenninger

31. August 1991 in Adelboden

Wetter: strahlender Sonnenschein
Laune: bestens
Beteiligte: Res Kilchenmann, Jürg Guggisberg, Claudio und Veronika Mattioli
Besammlung: Thun, Restaurant Domino
Abfahrt: 13.15 Uhr

Beim Ortsbeginn Adelboden schmückten wir unsere Autos inkl. putzen und schnell polieren. Danach musste die Kirche gesucht werden. Als wir sie gefunden hatten, staunten wir nicht schlecht; wir wurden von einem blauen 500er, tip-top restauriert, empfangen. Es ist der Fiat von Cathrine und Heinz. Also stimmte die Aussage doch: "Wir heiraten erst, wenn der 500er fertig ist".

Nach dem Aufstellen der Fahrzeuge, was auch ein Kraftakt war (wir mussten die "Hochzeitskutsche" an den richtigen Platz heben), begann die Begutachtung der Fiats. Viele Touristen und Einheimische halfen uns beim Fachsimpeln.

Cathrine und Heinz wurden von vielen Spalierstehenden begrüsst und waren sichtlich erfreut, als sie uns auf dem Parkplatz entdeckten. Sie hatten wohl nicht damit gerechnet, da sie doch wussten, dass genau an diesem Wochenende das Club-Weekend in Sion stattfand.

Wir übereichten dem Brautpaar eine Flasche Sekt und einen Sektkühler (und ich war froh, dass ich die Flasche los wurde, hatte ich doch auf der ganzen Fahrt das Gefühl, bei einem Rennnen zu sein).

Nach den Fotoaufnahmen wurden wir spontan vom Brautpaar eingeladen, mit ihnen den restlichen Nachmittag zu verbringen. Leider hatten wir aber andere Pläne: Jürg musste noch ins Geschäft; Res und wir wollten mit dem 17.05 Uhr-Zug ab Kandersteg Richtung zu den anderen vom Club stossen.

So durften wir "nur" am Essen für die übrigen Spalierstehenden teilnehmen, was aber auch gar nichts zu wünschen übrig lies. Nach dem Essen ging es wieder im Renntempo weiter, schafften wir es doch alle, rechtzeitig am richtigen Ort zu sein (in 30 Minuten Adelboden - Thun und Adelboden - Kandersteg!).

Besten Dank und noch einmal alles, wirklich alles Gute an das

Brautpaar Cathrine und Heinz

WEEK-END IN SION

Bereits am Fritig abig sind mier (Stefania, Daniel, Alex, Nicolas + ich) uf Siitestrasse, nid öppe uf dr Autobahn, nach Sion gfahre. Erscht nach drü-stündiger Fahrt, so um diä zähni, simmer halb verhungeret am Campingplatz acho. Mit üsne letschte Chreft hemmer versuecht, üsi drü Zält ufzschtellä, doch es het nur no für zwei glängt. Nachdem miär Raclette als Vorspiis und Pizza als Hauptgang vertilgt gha hend (yummy yum), isch es üs scho viel besser gangä und miär hend üs churz drufab as dritti Zält gmacht. Leider isch das sogenannti 'Kanadierzält' nid e so eifach zum Uufschtellä gsi wiä diä andere zwei 'Iglus'. Doch nach emene Wiili (Weile, nicht etwa Wein!) isch au das gschtandä. Es het zwar alles ä chli glödeled, aber das isch dr andere egal gsii, wil sowieso 'nur' ich ha müessä det innä übernachtä.

Am Samschtig morgä simmer scho früäh vo dä erschte Sunneschtrahlä und Vogelgsang gweckt wordä. Nach em guetä z'Morgä im Campingreschtorant hemmer üs nümmä vom Fläck bewegt, um d'Dütschschwiizer chönnä z'empfah. Leider sind's erscht am zwölfi anstatt am zähni iitroffä und hend somit diä vorgsehni morgendlichi Schlossbesichtigung uf ä n'Abig verschobä.
Fürs z'Mittag simmer i wunderschöni Park "Domaines des Iles" gfahrä. Bim erscht-beschtä Platz hemmer üs niedergla und sofort Würscht, Gotlettä etc. uf ä Grill ta. Drus sind essbari und sogar erschtunlich chöschtlichi Sachä entstandä. S'Pozzo's hend mit ihrem neue englischä Picknick-Chorb jedem d'Show gschtolä.
Schpäter sind diä meischte fuul umäglägä, usser d'Familiä Meyer (d'Papä mit zwei Söhn), wo all 10 Minutä vo dr Sunnä i Schattä und vom Schattä i'd Sunnä züglet sind. Es ischne eifach nienä wohl gsi. D'r Pippo und d'Ramona hend echli für Underhaltig gsorgt, indem sie d'Lüt zu ihrem Ballspiel uufgforderet hend. De Caruso isch suscht ä chli i dä Gägend umägflitzt und het sich vo jedem la streichle und verwöhnä (de Caruso isch übrigens ä Hund, für diä wone nid kennid).
Doch au d'Siesta isch mal verbii: einigi hend sich is chaltä Wasser vom chliine See im Park gwagt, und anderi hend em Minigolfparcours nid chönnä widerstah.
Am Abig simmer mit de Fiatlis dur d'Sioner Altschtadt Richtig Schlösser gfahre. Lüt uf dr Schtrass hend üs erschtuunt nachegluegeet, wo sie sovieli Fiatlis uf einisch erblickt hend. Unterhalb vo dä Schlösser hemmer parkiert und sind dä Hügel duruf gloffä. Einigi hend scho nach es paar Meter afe chlönä, da's ziemlich schteil ufägangä isch. Doch einisch dobä acho, hemmer diä wunderschöni Uusicht ufs Rhonetal gnossä. S'Schloss isch leider (oder zum Glück) zuä gsi, usser d'Kapälle, wo miär no schnäll beguetachtet hend.
De Daniel het no wellä s'zweiti Schloss go besichtigä, aber es het bi de andere nid eso gross Aaklang gfundä, will das gheissä hätti, no en schteilere Hügel z'beschtiigä.
Nach dem Uusflügli simmer i'd Pizzeria, um üsi chnurrendä Büch z'beruhigä. Es isch im Reschtorant no rächt luut zuä und här gangä, doch nur bis s'feini Essä serviert wordä isch und mier üs druf gschtürzt hend.
Denn schpöter zrugg im Campingplatz, isch für Abigunterhaltig gsorgt wordä. E Frau het Gitarre gschpielt und (leider) derzuä gsungä. Es het nid eso hervorragend tönt, sodass vieli nach es paar Lieder scho is Bett sind ..... und d'r Alptraum het agfangä. Irgend es paar Tüpä hend mich mitsamt em lödeligä Kanadierzält vom Bodä glüpft und schlussändlich s'Zält bodääbä gmacht. Ich weiss jetz nonig genau, wer's gsii isch, doch ich wirdä mich rächä. Möchid Uech uf öppis gfasst, Iähr Schlinglä!

Am Sunntig sind alli rächt früäh uufgschtandä. "Miär" Welschschwiizer hend mit em z'Morgä müessä pressierä, da mier s'Rendez-vous mit em Orgeli-Museumbsitzer uf diä 10 gha hend und d'Füerig für diä Französischsprächendä gmacht wordä isch. S'Museum isch innere Garage plaziert gsi amenä Hang mit Sicht ufs Rhonetal, vo Rebbärgä umringt und vollgstopft mit Platteschpieler, Radios und Orgeli. Es isch ganz eifach, aber mit beschtimmt viel Liäbi und dr Liedäschaft vomenä Sammler iigrichtet gsi. De Maa isch früäner Bsitzer vomenä Antiquitetäladä gsi; und plötzlich eines Tages isch ihm d'Schtadt verleidet und er isch ufs Land is warme Wallis zogä. Er het versuecht, alli siini Antiquitetä z'verchaufe, doch es paar Radio und Plattäschpieler sind em plubä. So het er diä brillanti Idee gha, alles wo mit Musig i früänärä Ziitä z'tue het, z'sammle. Einzelni Schtuck het er vo andere Länder in Europa und sogar vo Amerika heibracht. Sonäs härzigs Museum hani scho lang nümmä gseh!
Am zwöfli hend sich au diä Dütschschwiizer a üs aagschlossä und mer hend gmeinsam im Museumsbeizli s'z'Mittag gässä. Um diä zwei het d'Füärig durs Museum für d'Dütschwiizer schtattgfundä.

D'Stefania, dr Alex und ich hend denn leider scho wieder uf Gänf zrugg müessä, während alli andere no de unterirdisch See vo St.Leonard sind go bewundere. Alles in allem han ich es SUPER Wuchenend mit Uech flottä Lüt verbracht und hoffä, dass es zwar miis erschte, wohl aber nid miis letschte Wuchenändi mit Uech Fiat-Frieks wird gsi sii.

Bis zum nechschtä Mal

s'Marilena

P.S. Ich ha absichtlich uf Schwiizerdütsch gschribä, will ich gmeint ha, es seg eifacher, aber ich ha mich toschä. Puuuhh, was isch das doch für ä müäsami Schprach zum Schriibä!!!

STEFANIA ET DANIEL MERCI BEAUCOUP POUR CE WEEKEND FANTASTIQUE !!!

Anmerkung der Redaktion:
Marilena hat diesen Bericht sozusagen aus der Sicht des Aussenseiters geschrieben, sie ist eigentlich kein Clubmitglied, sondern eine Arbeitskollegin von Stefania. Unseren Club kennt sie aber schon recht gut, weil sie uns sehr oft hilft mit Uebersetzungen Deutsch/Französisch oder umgekehrt. An dieser Stelle möchte ich ihr daher ganz besonders danken für diesen Bericht und ebenfalls ein riesiges Dankeschön für alle Deine Bemühungen zu Gunsten unseres Clubs !!!

WEEK-END A SION

Samedi 31 Août

C'est par une journée ensoleillée que commença notre week-end FIAT 500.
Malheureusement, à 10 h la troupe n'était pas au complet. Nos amis Suisses Allemands étaient en retard.

Vers 12 h 30 étant au complet, nous partions au Domaine des Iles pour un festin de roi. Les barbecues en route, chacun prépara un repas de fortune. Mais dans le lot, un couple sortait un luxueux panier piquenique avec vaisselle en porcelaine. De quoi avions-nous l'air, nous qui mangions avec nos doigts!

Le lac à proximité nous apportait sa fraicheur et nous avons passé un excellent début d'après-midi.
Pour faciliter la digestion, une partie de mini-golf s'imposait. Chacun a pu taquiner la petite balle.

Suite à cela, la visite du château de Valleyres nous faisait découvrir une vue splendide sur la vallée du Rhône.

La journée s'acheva par une soirée pizzas à la Pizzeria du Pont du Rhône et les conversations animées eurent toujours le même thème, les FIAT 500.

Dimanche 1er Septembre

Le soleil était toujours au rendez-vous et nous partimes visiter le Musée Contheysan. Ce musée mérite le détour car on y découvre les premiers phonographes, des pianos mécaniques, des orgues de foires avec une sonorité surprenante. L'accueil et la cuisine du patron étaient excellents.

Pour clôre cette journée, nous sommes allés visiter le lac souterrain ST-LEONARD. C'est sur une barque d'environ 40 personnes que se déroula la visite. Le site est quelque peu lugubre.

Et comme toutes les bonnes choses ont une fin, nous avons dû nous quitter en souhaitant que d'autres occasions puissent à nouveau nous réunir.

Nous tenons à remercier Stefania et Daniel Pozzo pour l'organisation parfaite de ce week-end.

Michel et Danielle
DACLIN

Rest. Seepark, Alpenquai 40 A (Richtung
Luzern, Telefon 041 44 20 35 Kantonsschule)
Montag: Wirte-Ruhetag

STAMMLOKAL der Sektion INNERSCHWEIZ

HOMBI
ELECTRO-PARTS AUTOBEDARF

sempreton
ITALIENISCHE AUTO-ERSATZTEILE

Autoersatzteile Oppenheim AG

ARMAN - CARELLO - CHAMPION - CROMODORA - EFEL - ELMA
GHIBAUDI - GTD - LEART - MARELLI - OEB - OLSA - PDF - SAVARA
SIEM - SIPEA - SPICA - STAR'S - TECNOCAR - ZENDAR

8040 Zürich
Zurlindenstrasse 225

Telefon 01/451 25 44
Fax 01/451 21 77

Postkarten zu verkaufen!
Erhältlich bei der neuen Clubartikel-Verwalterin:

Cartes postales à vendre!
Disponibles auprès de la nouvelle responsable des articles du Club:

Myriam Rohrer
Schädrütihalde 12, 6006 Luzern
Tel. 041 / 31 35 50 FAX 041 / 43 05 66

MITGLIEDER - VERZEICHNIS

Nummer	Name, Näh.Bezeichnung	Strasse	Land	PLZ	Ort	Telefon
190	Abbondio Beatrice	Obermattweg 7	CH	604500	Meggen	041/371959
191	Abbondanza Lino	Erlenstrasse 43	CH	880500	Richterswil	01/7847619
192	Aeberhard Pia	Lehnstrasse 98a	CH	901400	St. Gallen	071/278927
163	Aeberli Erwin	Buchzelgstrasse 54	CH	805300	Zürich	01/550682
194	Aeschlimann Nadine	Seltisbergerstrasse 62	CH	405900	Basel	061/353540
379	Alioth Henry und Patricia	Arabienstrasse 40	CH	405900	Basel	061/359441
164	Alvarez José	Sälistrasse 139	CH	460000	Olten	062/266177
195	Amberg Dagmar	Okenstrasse 7	CH	803700	Zürich-Wipkingen	01/3639041
196	Angelucci Claudio und Beatrice	Aumatt 4	CH	317500	Flamatt	031/7413309
165	Arbenz Pascal	Bourg-Dessus 3	CH	102000	Renens	021/6348751
340	Bärtschi Sonja	Hegibachstrasse 34b	CH	803200	Zürich	01/553474
167	Bailer Dr. Werner	Röschenächerstrass 13	CH	890700	Wettswil	01/7003573
198	Balmer Dr. Joseph	Oberlandstrasse 61	CH	370000	Spiez	033/545161
199	Balsiger Willy	Freudenreichstrasse 11	CH	304700	Bremgarten BE	031/558111
378	Barmet Peter Abächerli Ruth	Im Dörfli 5	CH	605600	Hägiswil	G: 041/663733
34	Baumgartner Barbara	Weissensteinstrasse 29a	CH	300800	Bern	031/428984
349	Baumgartner Hansulrich	Lindenstrasse 22	CH	920400	Andwil SG	071/854233
380	Berger Alfred und Karin	Schmiedegasse 9	CH	305300	Münchenbuchsee	031/8690042
130	Berger - Schneider Eveline und	Türkheimerstrasse 85	CH	405500	Basel	061/430220
382	Bisig Louis	Hinteraibis	CH	813500	Langnau-Albis	01/7132887
18	Bissig Andreas Tresch Beatrice	Buochserstrasse 28	CH	637300	Ennetbürgen	041/641166
270	Bisso Leo	Rütibachstrasse 6	CH	834000	Hinwil	01/9371317
275	Bocbicchio Tommaso	Villikonerstrasse 40	CH	861800	Oetwil am See	01/9292515
19	Bohren Martin	Fluhnattweg 15	CH	312200	Lehrsatz	031/546463
20	Bosshard Peter	alte Badenerstrasse	CH	817300	Meerach	01/8582782
21	Brändli Daniel und Doris	Unterm Aspalter 521	CH	510600	Veltheim	056/433443
297	Brandani Valentino & Marie Jo-	Rousseceu 8	CH	181500	Clarens	021/9644218
256	Brennecker Reto	Heckenweg 14	CH	257501	Gerolfingen	032/862122 847111
22	Bruggisser Andreas	Brügghüblstrasse 46d	CH	317100	Niederwangen	031/342163
23	Brutschi Nicole	Grundstrasse 12	CH	860000	Dübendorf	01/8220947
24	Bucci Ruth	Pfaffenwiesenstrasse 48	CH	840400	Winterthur	052/271291
25	Bücheler Dominik	Stettbrunnenweg 8	CH	413200	Muttenz	061/612359
169	Büchi Jürg und Iris	Alte Dorfstrasse 18b	CH	891000	Affoltern-Albis	01/7612919
26	Bühler Thomas Schaffer Conny	Birchlenstrasse 75	CH	860000	Dübendorf	01/8219485
113	Burn-Pfenninger Cathrine und H	Dorneren	CH	313500	Wattenwil	033/561264
27	Busetti Pino und Silvia	Hauptstrasse 1	CH	441500	Lausen	061/9212063
28	Campigotto Daniele Geertz Chri	Tannenrauchstrasse 90	CH	803800	Zürich	01/4826546
29	Casot Mauro und Irma	Pilatusstrasse 1	CH	603600	Dierikon	041/913491
261	Chiorazzo Gino Saccomandi Rosa	Statthalterstrasse 33	CH	301600	Bern-Bümpliz	031/557803
30	Christen Kurt	Sodstrasse 30	CH	365200	Hilterfingen	033/432652
170	Christinger Vanessa	Heizenholz 25	CH	804900	Zürich	01/3414118
31	Cortali Daniel	Kleindorfstrasse 105	CH	870700	Uetikon am See	01/9202424
300	D'Antonoli Franco	Seefeldstrasse 207	CH	800800	Zürich	01/551031 2231111
298	Daclin Michel	34 route de Genève	F	01210	Ferney-Voltaire	021/7821717
32	De Castro Antonia	Baselmattweg 190	CH	412300	Allschwil	061/632864
247	De Conti Moreno	Ch. de Luchepelet 15	CH	123300	Bernex	022/7573145
33	De Gregorio Bruno und Jeanette	Lärchenstrasse 17	CH	820000	Schaffhausen	053/243170
35	De Gregorio - Iurrer Sandra un	Zürcherstrasse 102	CH	824500	Feuerthalen	053/291081
37	Deutzer Matthias	Sonnhaldestrasse 76	CH	603000	Ebikon	041/333851 571257
38	Dirilgen Orhan	Schaffhauserstrasse 122	CH	805700	Zürich	01/3634614
39	Dobler Charles	Langjurtenstrasse 10	CH	413200	Muttenz	061/614222
250	Dusserre Claude	Route d'Yverdon 21	CH	102300	Crissier	021/6341633
41	Egli Hans und Frida	Kirchgasse 15	CH	870600	Meilen	01/9230226/9236232
42	Egloff Alexander	Asylstrasse 13	CH	895300	Dietikon	01/7409822
43	Egolf Felix	Langackerstrasse 44	CH	633000	Cham	042/365661
171	Enderli Hansjörg	Ahornstrasse 22	CH	924000	Uzwil	071/225233
44	Engelberger Urs	Alpenblick	CH	893400	Knonau	042/215455
45	Erb Jürg	Könizstrasse 76	CH	300800	Bern	031/457919

104	von Euw Charles	Grossmatte 18	CH	601400	Littau	041/575771
344	Fagagnini Claudia	Fadenstrasse 33	CH	630000	Zug	042/223449
322	Club Fiat 500 de la Région Rhô	4, rue Colonel Klobb	F	69100	Villeurbanne	
48	Fluri Thomas	Höheweg 9	CH	255200	Orpund	032/551912
49	Freiermuth Sabina	Tannstrasse 4	CH	880000	Thalwil	01/7208643
50	Frick Franz	Matte 16	CH	323300	Tschugg	031/232727
51	Geiser Urspeter	Bahnhofstrasse 3	CH	490000	Langenthal	063/231995
52	Genuise Basilio und Maria	Kirchstrasse 144	CH	308400	Wabern	031/542193
335	Glauser Manuela Mosimann Jürg	Solothurnstrasse 54	CH	332200	Schönbühl-Urtenen	031/8590008
54	Grimbühler Francis	Postfach 112	CH	303200	Hinterkappelen	031/360013
55	Grünig Peter	Vordere Gasse 8	CH	313200	Riggisberg	031/800121
57	Gubler Hanspeter	Schulhausstrasse 12	CH	883201	Wilen	01/7861434
58	Guggisberg Jürg	Mittelstrasse 16	CH	363400	Thierachern	033/454494
328	Hänni Thomas und Mirjam	Neuhausweg 58	CH	309700	Liebefeld	031/538563/538563
59	Hasler Reto	Amselweg 2	CH	256300	Ipsach	032/518206
359	Hauser Fridolin und Ursula	Längweiherstrasse 13	CH	601400	Littau	041/574362
318	Hegglin Matthias	Postfach 252	CH	630100	Zug	
60	Heim Gabrielle	Zelgstrasse 41	CH	813400	Adliswil	01/7106135
61	Heine Beatrice	Pfaffenhalde 113	CH	570600	Boniswil	064/542036
337	Hofer Heinz Metzgerei	Lindenstrasse 3a	CH	451200	Bellach	065/381573
62	Hofstetter Alfred	Gässli 14	CH	353400	Signau	035/71022
203	Honermann Kurt	Bodenhofstrasse 23	CH	600500	Luzern	041/394033
64	Houmard Olivier	Büttenbergstrasse 65	CH	250400	Biel/Bienne	032/417675
65	Hugi Beat	Feldstrasse 10	CH	490000	Langenthal	063/229156
70	Ita jun. Heiner	Hauptstrasse 98	CH	847700	Oberstammheim	054/451744
66	Jaggi Barbara und Ueli	Talstrasse 47a	CH	410400	Oberwil	061/4012461
67	Jauch Peter	Schulstrasse 22	CH	433200	Stein	064/632653
222	Jörg Martin	Holenackerstrasse 65/623	CH	302700	Bern	031/552088
69	Joray Silvio	Stapfenstrasse 48	CH	301800	Bern-Bümpliz	031/555943
205	Jucker Johann jun. Binzmühlest	Postfach 68	CH	817300	Meerach	01/8580623
72	Jägi Raymond	Postfach 167	CH	840800	Winterthur	052/251936
73	Jäslin Sylvia und Josef	äuss. Baselstrasse 180	CH	412500	Riehen	061/495000/498239
74	Kaufmann-Styger Urs	alte Landstrasse 121	CH	631400	Unterägeri	042/723044
377	Kilchenmann Andreas und Romy	Froschweg 11	CH	309801	Schliern b.Köniz	031/591888
177	Klavonn Deborah	Kolinplatz 11	CH	630100	Zug	042/213232
75	Kreyden Helen und Olivier	Hünigerstrasse 32	CH	405600	Basel	061/3221056
228	Lämmler Heier	Uetlibergstrasse 29	CH	881000	Horgen	01/7260116
76	Landolt Paul	Hohenbühlstrasse 1	CH	815200	Glattbrugg	077/713067
353	Lassandro Armando	Spühlirain 40	CH	309801	Schliern b.Köniz	
257	Laubscher Daniel	Zälglistrasse 14	CH	320200	Frauenkappelen	031/501308
77	Leucci Giuseppe	Schwellbrunnerstrasse 59a	CH	910000	Herisau	071/514658
79	Limacher Josef	Schöneggstrasse 15	CH	604800	Horw	041/487801
327	Looser Roman	Hubstrasse 11	CH	830300	Bassersdorf	01/8368414 8100000
80	Ludwig Adrian und Gabi	Lachmattstrasse 7	CH	412700	Birsfelden	061/3130169
360	Mäder Marie-Thérèse	Bücklerstrasse 6	CH	818100	Hörl	01/8606346
81	Marfurt Carlo	Wolfbachstrasse 6	CH	466500	Oftringen	062/976025
83	Maroadi Elio	Veidstrasse 6	CH	880800	Pfäffikon	055/486246
84	Maron Marcel	Erlenstrasse 44	CH	361200	Steffisburg	033/377976
284	Marrocco Ivan und ?????????	Breitmattweg 3	CH	815400	Oberglatt	01/8506070
319	Martellosio Renato	Staapfenbachstrasse 104	CH	800600	Zürich	01/3626762
86	Martinelli Luciana	Forchstrasse 256	CH	870400	Herrliberg	01/9152371 9104142
333	Masa Giovanni und ?????????	Geissbergstrasse 7	CH	830200	Kloten	01/8141555
87	Masullo Pino	Anlehnstrasse 41	CH	601000	Kriens	041/417862
88	Mathias Karl-Heinz Christiane	Burgstrasse 47	CH	861000	Uster	01/9416054 3915101
204	Mattioli Claudio und Veronika	Kühleweg 7	CH	361200	Steffisburg	033/379155
206	Mauderli Claire	Im Gstrüpf 21	CH	413200	Muttenz	061/616373
91	Maurer Marcel Roth Elke	Stägacher "Am Stutz"	CH	362400	Goldiwil (Thun)	033/421881
237	Meier Michel und Dominique	le cépage, en Valleyres	CH	184400	Villeneuve	21/9601575.9635957
92	Mori Luciana	Rigistrasse 33	CH	633000	Cham	042/361963
347	Moroni Maurizio und Léa	Schwertrainstrasse 7	CH	414200	Münchenstein	061/3310996
93	Moser Rolf	Kilchmattweg 4	CH	305300	Münchenbuchsee	031/860270
345	Mosimann Stefan	Rütiweg 137	CH	307200	Ostermundigen	031/518888
178	Mossotti Markus	Steinhaus	CH	315000	Schwarzenburg	031/7310805
95	Mühlethaler Monika und Hanspet	Unt.Batterieweg 11	CH	400800	Basel	061/460120
96	Müller Rudolf	Im Gehracker 8	CH	412500	Riehen	061/673642

344	Müller Josef	Birkenhalde 4	CH 631200	Steinhausen	062/813377
94	Muff Thomas	Stutzrain 7	CH 600500	Luzern	041/442871
352	Nanzer Jerôme und Agnes	40, Av. de Crozet	CH 121900	Châtelaine	
97	Neser Stefan	Storchenhofstrasse 248	CH 504400	Schlossrued	064/812912
269	Niedermann Hans	Rennweg 10	CH 800100	Zürich	01/2118578
320	Nievergelt Michel	15 ch. de la Mousse	CH 122500	Chêne-Bourg	022/494863
370	Offreda Pasquale	Sihlmatten 16	CH 813400	Adliswil	01/7104623
324	Pavel Regula	Luegetenstrasse 5	CH 600400	Luzern	041/228862 245778
99	Petrucci Salvatore	Leimenstrasse 32	CH 405100	Basel	061/3215836
255	Pfiffner Bernhard und Heidi	Fliederweg 4	CH 888700	Mels	085/22188
114	Pichler Erich Silvia Neuhaus	Lauenenstr. Ch.Bergruh	CH 378000	Gstaad	030/42154
321	Pierraccini Renée	114 ch. de la Montagne	CH 122400	Chêne-Bougeries	022/484586
307	Pozzo Daniel und Stefania	104, route du Grand-Lancy	CH 121200	Grand-Lancy	022/7938402
349	Prentki Pierre	8 rue Charles Giron	CH 120300	Genève	
40	Probst Diego	Rebenweg 11	CH 441900	Lupsingen	061/9110107
117	Pulfer Coni	Gsteig 9	CH 871300	Uerikon	01/9262009
118	Ragozzino Anna	Grimselweg 11/114	CH 600500	Luzern	041/449970
218	Rainer Bruno Scherrer Susi	Petriweg 1	CH 327000	Aarberg	032/825591
119	Rees Daniel	Blümlisalpstrasse 21	CH 800600	Zürich	01/3632147
351	Rehra Daniel Leutenegger Romea	Villenstrasse 5	CH 501200	Schönenwerd	064/414940
122	Richert Stefan und Beatrice	Nübrigweg 12	CH 440200	Frenkendorf	061/9016309
232	Rigotti Christian	19 rue Henri-Mussard	CH 120800	Genève	022/7867702/285920
124	Ringier Jürg	Reiterstrasse 50	CH 405400	Basel	061/3013236
236	Ringrose Anthony	126 ch. de la Montagne	CH 122400	Chêne-Bougeries	022/485441
229	Robbiani Angelo und Christine	Ch. des Polonais 39	CH 201600	Cortaillod	038/425185
310	Romer Sarah Hunziker Philip	Rosenweg 5	CH 504000	Schöftland	064/814792
221	Rosselet Marc	Kornmattgasse 1	CH 370000	Spiez	033/542783
126	Rothauer Richard	Gaiserau 123	CH 905600	Gais	071/931166
105	von Rotz Iris	Feldheim 5	CH 606000	Sarnen	041/665846
290	Sahli Stephan	Gurtenstrasse 8	CH 312200	Kehrsatz	031/540177
127	Schärer Martin	Postfach 6013	CH 880500	Richterswil	01/7844274
128	Schaid Marco	Bürgerstrasse 5	CH 880000	Thalwil	01/7204201
129	Schnocker Andreas	Alterswil	CH 353100	Oberthal	031/912491
183	Schneider Monica	Dornhaldenstrasse 4a	CH 362700	Heimberg	033/370686
326	Schwendimann Peter	Dannweg 51	CH 305300	Münchenbuchsee	031/8690545
285	Schwerzmann Andri Darms Elisab	Via Cavallera 24	CH 750000	St. Moritz	082/31266 34444
306	Schwitter - Barben Jan und Sil	Aeschlenstrasse 2b	CH 365400	Gunten	033/433297 369544
133	Sedelmeier Max	Veihermatt 14	CH 433600	Laisten	064/641115
121	Seepark Restaurant Kolly-Flück	Alpenquai 40a	CH 600500	Luzern	041/442035
134	Sidler Willy	Verenaweg 5	CH 870800	Männedorf	01/9200659
336	Simon Irène	Eschenbachstrasse 10	CH 895500	Oetwil	01/7484171
185	Spieler Oliver Rohrer Myriam	Stutzring 14	CH 600502	St. Niklausen Lu	041/446650
289	Steffen Kurt und Judith	Weizackerweg 33	CH 431200	Magden	61/8887406 8412631
136	Steffen Kurt und Ruth	Bergstrasse 9a	CH 880500	Richterswil	01/7842958
135	Steffen Renata	Etzelstrasse 16	CH 883200	Vollerau	01/7845467
137	Steinacher Clärly	Oelhofstrasse 36	CH 435300	Leibstadt	057/471278
139	Straumann Bruno	Dählenstrasse 51a	CH 254000	Grenchen	065/526379
140	Studer Felicitas	Vogelberg 80	CH 461400	Hägendorf	062/462657
142	Sutter Ruedi und Barbara	Bärgliweg	CH 328400	Fräschels	031/7557304
141	Sutter Beat und Claudia	Schwandenbadstrasse 12c	CH 361200	Steffisburg	031/554055
342	Thoma Elisabeth und Markus	Bächlerweg 1	CH 880200	Kilchberg	01/71539443
120	Tiefenauer Bruno Repro-Organis	Zentralstrasse 78	CH 800300	Zürich	01/4636373
143	Trepmann Erwin und Barbara	Staufbergstrasse 32	CH 570200	Niederlenz	G: 056/439295 061/911
144	Trixl Hanspeter	Birkenweg 23	CH 301400	Bern	031/410680
100	Ulrich Andrea	Bahnhofstrasse 3a	CH 895300	Dietikon	01/7415927
101	Vacval Yvan	Av. de Belmont 19	CH 182000	Montreux	021/9638021
106	Wehrli Hansruedi und Esther	Rabenflubstrasse 7	CH 821200	Neuhausen	053/221494
107	Werner Carmen	Eigenheimweg 25	CH 840000	Winterthur	052/281784
186	Wick Josef	Sagiweg 15	CH 640300	Küssnacht-Rigi	041/811007
187	Wyder Lisa	Dorfstrasse 67	CH 830200	Kloten	01/8140457
108	Yanuslar Ayhan	Kornmattstrasse 2	CH 410200	Binningen	061/475543
110	Zaugg Gerhard	Leutschenstrasse 7	CH 306300	Ittigen	G: 031/427111
292	Zellweger Jürg und Verena	Badgasse 14	CH 932000	Arbon	071/965883
111	Zimmermann Hanspeter	Lehnstrasse 3	CH 602300	Rothenburg	077/417603

MARKT MARCHE

ZU VERKAUFEN

A VENDRE

3x FIAT 500 F

Jg 67, 67, 70, Farben schwarz, beige, weiss, alle ohne MFK. Preis nach Uebereinkunft. Tel. 065 / 38 15 73

Année 67, 67, 70, couleur noire, beige, blanche, toutes sans visite passée. Prix à discuter. Tél. 065 / 38 15 73

FIAT 500 D

Jg 63, mintgrün, neu lackiert, frisch restauriert, ab MFK. Preis Fr. 12'500.--.

année 63, peinture neuve vert menthe, restaurée, visite passée. Prix Sfr. 12'500.--.

FIAT 500 F

Jg 66, restauriert, mit neuem Motor, ab MFK, Fr. 11'500.--.

année 66, restaurée, moteur neuf, visite passée, Sfr.11'500.--.

FIAT 500 R

Jg 72, hellblau, 45'000 km, MFK Juli 91, Fr. 8'000.--.

Giuseppe Frisullo, Kreuzlingen 072 / 75 51 68

année 72, bleu clair, km 45'000, vis.p. juillet 91, Sfr. 8'000.--.

Giuseppe Frisullo, Kreuzlingen 072 / 75 51 68

FIAT 500 F

Jg 72, gelb, Top Zustand, ab MFK, Fr. 7'900.--. Tel. P: 073 / 51 73 91 (ab 19 h) G: 071 / 22 52 33

année 72, jaune, excellent état, visite passée, Sfr. 7'900.--. Tél.prof.: 071/22 52 33 priv.: 073/51 73 91, dès 19 h

---

FIAT 500 F

Jg 66, weiss, mit Motorschaden, letzte MFK 88, Preis nach Vereinbarung. Tel. 041 / 66 79 84

année 66, blanche, avec problèmes de moteur, dernière visite passée 1988, prix à discuter. Tél. 041 / 66 79 84

ZU VERMIETEN

Wer sucht für seinen Fiat 500 über Winter einen Einstellplatz? Monatlich Fr. 60.--. Peter Jauch, Schulstr.22, 4332 Stein AG, Tel. 064/63 26 53

A LOUER

Qui cherche une place à l'abri pour sa Fiat 500 en hiver? Sfr. 60.-- par mois. Peter Jauch, Schulstrasse 22, 4332 Stein AG, Tél. 064/63 26 53

---

7. Plausch-Ralley FIAT 500

Das traditionelle Club-Rallye fand dieses Jahr in der Innerschweiz statt. 16 Teams schrieben sich, trotz ungewissem Wetter, am 22.09.1991, am Start beim Verkehrshaus in Luzern ein.

Den Auftakt bildete das Skilaufen. Auf speziell präparierten Skier musste jedes Team eine Distanz von ca. 20m zurücklegen. Erst nach dieser bestandenen Prüfung erhielt man das Bord-Buch für die Fahrtstrecke, welche uns rund um den Vierwaldstättersee führte. Die Fahrt nach Gersau erforderte viel Aufmerksamkeit, galt es doch, alle Fussgängerstreifen zu zählen, welche vom Start bis zum Posten in Gersau überquert wurden. Ueber Fragen betr. Astrid-Kapelle, Schätzfrage wieviele "Beizen" die Gemeinde Küssnacht/SZ besitze, führte das Ralley über Weggis, Vitznau nach Gersau auf den Fährenparkplatz Gersau-Beckenried, wo bereits der Posten Nr. 5 mit einem Geschicklichkeitsspiel auf uns wartete. Nach diesem und nach der Uebertragung der weiteren Strecke in das Bordbuch erhielten wir als Belohnung eine tolle Fahrt mit der Fähre nach Beckenried. Bei dieser Gelegenheit konnten wir unsere Blicke in aller Ruhe über das wunderschöne Panorama schweifen lassen und versäumten natürlich nicht mit den anderen Teilnehmer über Fiat 500 zu "fachsimpeln". Bevor wir uns eine Mittagspause gönnten, bewältigten wir mit einigem Kopfzerbrechen die obligaten Fragen aus aller Welt. Als verdauungsfördernd stellte sich Posten 8 heraus; es mussten nämlich 146 Stufen, welche zu der Kapelle oberhalb der Acheregg-Brücke führten, als Lösung herausgefunden werden. Auf der Fahrt zu den Posten 10-14 musste der spitzeste Kirchturm von den Ortschaften Alpnach, Kerns und Stalden erkannt werden. Ruhige Nerven und Treffsicherheit waren beim Werfen von 5 Bällen auf 4 "Negerköpfe" und beim Unspunnenstein-Stossen verlangt. Zusätzlich sollten wir den Höhenunterschied, der uns zu diesem Posten führte, herausfinden. Bei der zweitletzten Aufgabe mussten wir herausfinden, was beim Kloster Sarnen erhältlich sei, nämlich "rote Parkscheiben". Als Schlussbouquet musste ein Puzzle in der Zeitdauer von 5 Minuten zusammengefügt werden.

Nach getaner Arbeit fand ein gemeinsames Nachtessen im Hotel Adler in Hergiswil statt mit anschliessender Rangverkündigung. Als Zusatz-Geschenk zu Rang 1 winkte den Sieger, nebst dem Wanderpreis, die ehrenvolle Aufgabe, einen Ralley-Bericht zu schreiben. Wir hoffen, dass wir mit diesen Zeilen eine Vielzahl Club-Mitglieder für die Teilnahme der 8. Ralley 1992 "gluschtig" gemacht haben. Gleichzeitig bedanken wir uns bei den Organisatoren und bei Petrus für diesen gelungenen Tag.

Viele Grüsse

Sarah & Philipp

Anmerkung der Redaktion: RANGLISTE

1. Sarah Romer + Philipp Hunziker
2. Gaby Heim + Johann Jucker
3. Iris v.Rotz + Matthias Deutzer
4. Irma + Mauro Casot

Posten 1:
Beim Trockentraining
für Albertville

Posten 11:
Anlauf zu sagenhaften
6 m und mehr!

Katalog mit 128 Seiten und Teile-Abbildungen sowie kleinem Farbposter erhältlich. Auch Warenversand ins Ausland möglich.

FIAT 500 **Ersatzteil-Zentrum-Bremen**
Ritz Handelsgesellschaft mbH

FIAT 500 · 600 · 770 · 850 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie
Waller Str. 8 · 2800 Bremen 1 · Tel. (04 21) 39 29 77 · Fax 38 34 63

Trink Coca-Cola Coke · Trink Coca-Cola light · Trink Fanta Orange · Trink Sprite · Kinley

Delisca AG Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20

CARROSSERIE FISLER BERN

3018 BERN
MORGENSTR. 148
TEL. 56 42 33

MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen
Rasenmäher
Motorhacken
Reparaturen, Service und Verkauf

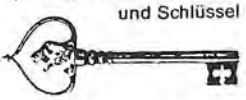
JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73

SCHLÜSSEL SESAM AG

✆ 061 - 25 62 61

Spezialgeschäft für Schloss und Schlüssel

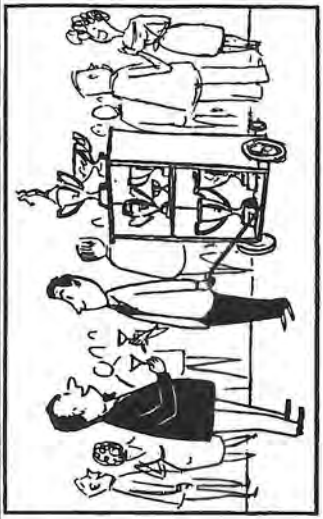


E. Schneider

4003 Basel Schützengraben 38
Laden: Schützenmattstrasse

Bestausgebauter Reparaturdienst
Schlüsselcopien
Beschläge aller Art
Schliessanlagen: KABA/KESO/DOM
Tresore / Kassetten
Sicherheitstürketten / Rosetten
Türschliesser + Oeffner
Sicherheitsberatung + Montage

Aktivmitglied



Alors, comment s'est passé cette saison de tennis?

Und, wie ist die Tennis-Saison gelaufen?

7. + 8. DEZEMBER 91

CHLOUSE-HÖCK

IM DIEMTIGTAL	: CA. 40 MINUTEN VON THUN
ÜBERNACHTUNGSMÖGLICHKEIT	: IM MASSENLAGER
MITBRINGEN	: SCHLAFSACK, PERSÖNLICHE SACHEN SPIELE
KOSTEN	: ÜBERNACHTEN 10.– UNKOSTENBEITRAG AN ABENDESSEN + FRÜHSTÜCK
ANMELDEFRIST	: 20. NOVEMBER 1991 BEI CLAUDIO MATTIOLI 033-37-91-55

PS: Anmeldung ist obligatorisch

7 + 8

Décembre 91

WEEK-END DE ST. NICOLAS

Dans la vallée de Diemtig:
à env. 40 Min. de Thoune

Possibilité d'hébergement: dortoirs

A prendre: sacs de couchage, jeux

Coûts: - pour la nuit 5 Fr. 10,-
- participation au repas du soir et petit dejeuner

Délai d'inscription: 20. Nov. 91 auprès de
Claudio M. Tel. 033 37 91 55

2. FIAT 500 TREFFEN in der SCHWEIZ

in Sarnen / Zentralschweiz

Wer kann sich heute schon zur Mithilfe entschliessen?

Anmeldungen bitte an
Ruth Abächerli
Tel. 041 / 66 79 84

2ème RENCONTRE de FIAT 500 en SUISSE

à Sarnen / Suisse centrale

Qui désire déjà s'inscrire pour nous aider?

Inscriptions auprès de
Daniel Pozzo
Tel. 022 / 793 84 02

EINLADUNG

GENERALVERSAMMLUNG

Der Vorstand lädt alle Mitglieder und Interessenten ein zur neunten ordentlichen Generalversammlung vom Samstag, 23. November 1991, im Restaurant Kreuz in Balsthal.

Ablauf 19.30 Uhr 9. Generalversammlung

20.30 Uhr Abendessen (für Mitglieder gratis)

Traktanden
1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten Generalversammlung
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Kassa- + Revisorenbericht
5. Festsetzung des Jahresbeitrages
6. Genehmigung des Budgets
7. Wahlen: a) des Präsidenten
   b) der übrigen Vorstandsmitglieder
   c) der Rechnungsrevisoren
8. Mutationen
9. Anträge *
10. Verschiedenes

* Anträge müssen spätestens 14 Tage vor der Generalversammlung im Besitze des Vorstandes sein.

Neerach/Sarnen, 23. Oktober 1991

FIAT 500 CLUB SCHWEIZ

der Vorstand

INVITATION

ASSEMBLEE GENERALE

Le comité a l'honneur d'inviter les membres et les intéressés du club FIAT 500 SUISSE à la 9ème assemblée générale qui aura lieu le samedi 23 novembre 1991 au Restaurant Kreuz (Croix) à Balsthal.

Programme 19.30 h 9ème assemblée générale

20.30 h souper (gratuit pour les membres du club)

Tractandes
1. élection des compteurs de votes
2. protocole de l'assemblée précédente
3. compte rendu du président
4. compte rendu de la caisse et des réviseurs
5. fixation de la cotisation annuelle
6. agrément du budget
7. élections: a) du président
   b) des autres membres du comité
   c) des réviseurs
8. mutations
9. propositions *
10. divers

* Les requêtes auprès de l'Assemblée Generale doivent parvenir au Comité au plus tard 14 jours avant l'Assemblée.

Neerach/Sarnen le 23 octobre 1991

CLUB FIAT 500 SUISSE

Le Comité

Protokoll der Generalversammlung vom 24. November 1990
im Hotel Kreuz in Balsthal

Wahl der Stimmenzähler Hans Egli und Alfred Berger

Protokoll der letzten GV einstimmig genehmigt

Jahresbericht des Präsidenten Der Club kann auf ein sehr aktives und erfolgreiches Vereinsjahr zurückblicken.
Die zahlreichen Veranstaltungen wurden jeweils ausserordentlich gut besucht: das unvergessliche Skiweekend auf Melchsee-Frutt; der sehr erfolgreiche Oldtimer- und Teilemarkt in Bern, an dem wir unseren Club an einem eigenen Stand präsentiert haben; die Frühlingsausfahrt wurde von unserem Mitglied Urspeter Geiser in der Region Langenthal hervorragend organisiert; sehr gute Schweizer-Beteiligung am Internationalen Treffen in NL (10-jähriges Jubiläum des NL-Clubs); das bereits traditionelle Picnic bei Johann im Neeracher Ried; das Weekkend in Oesterreich, ebenfalls von einem Mitglied, Hans Egli, organisiert: ein eher 'ausserordentliches' Picnic im Flüeli-Ranft, inkl.Bergsteigen; danach die Tour Europa mit dem Internat.Treffen in I-Garlenda; als Abschluss dann das wiederum von Claire und Denise super organisierte Rally in Basel. Ergänzt und abgerundet wurde das Ganze durch die zahlreichen, ebenfalls sehr gut besuchten Hochzeiten resp. Spalierstehen: bei Patricia + Henry Alioth, Karin + Fredu Berger, Jeannette + Bruno De Gregorio, Jacqueline + Diego Probst, 'die Kilchenmanns', Barbara + Erwin Treppmann, und als krönender Abschluss, für die Spalierstehen verbunden mit einem Weekend, die Hochzeit von Stefania + Daniel Pozzo.

Kasse und Revisoren Die Prüfung durch die Revisoren Daniel Rees und Beat Sutter hat ergeben, dass die Rechnung in Ordnung ist. Daniel Rees als erster Revisor empfiehlt der Generalversammlung die Annahme der Rechnung.
Die Rechnung wird einstimmig angenommen.

Festsetzung des Jahresbeitrages Der Vorstand schlägt vor, dieses Jahr den Beitrag nochmals unverändert bei Fr. 50.-- resp. 80.-- zu belassen (seit der Gründung vor acht Jahren unverändert!). Dabei muss jedoch versucht werden, bei den Ausgaben sucht werden, bei den Ausgaben etwas zurückzustecken. Siehe hierzu unter "Anträge". Es ist jedoch damit zu rechnen, dass in einem Jahr vermutlich die Beiträge angepasst werden müssen.
Kommentar hierzu von Hans Egli: der Beitrag soll ruhig auf Fr. 60.-- erhöht werden, soviel wird wohl jeder bezahlen können. Abgesehen davon sind wir im Vergleich zu anderen Autoclubs vermutlich am 'günstigsten'. Die Beiträge bewegen sich andernorts bei Fr. 100.-- und mehr.

Der Jahresbeitrag wird einstimmig auf Fr. 50.--/80.-- festgelegt.

Budget wird einstimmig angenommen.

Wahlen -des Präsidenten Andreas Kilchenmann stellt das Amt des Präsidenten zur Verfügung.
Vorschlag des Vorstandes: das Amt mit Johann Jucker jun. (bisher Sektionsleiter ZH) zu besetzen.
Keine weiteren Vorschläge.
Johann wird einstimmig als Präsident gewählt.

-der übrigen Vorstandsmitglieder	Im Amt bestätigt werden:	
	Kurt Honermann	als Vizepräsident und Leiter Sektion Innerschweiz
	Henry Alioth	" Basel
	Claudio Mattioli	" Bern
	Peter Barmet	Kassier
	Ruth Abächerli	Clubheft/Sekretariat
	Neu in den Vorstand resp. in das neue Amt werden einstimmig gewählt:	
	Daniel Rees	neuer Sektionsleiter Zürich
	Daniel Pozzo	" " Romandie
	Res Kilchenmann	Beisitzer/Adressverwaltung
der Rechnungs-Revisoren	1. Revisor: Sutter Beat	
	2. Revisor: Oliver Spieler	

Anträge

Der Vorstand möchte die Mitglieder per Brief und Antwortkarte anfragen, wer in Zukunft noch sämtliche Post (nebst Clubheft auch Einladungen etc.) erhalten möchte, da es bestimmt einige gibt, die nur Wert auf die Zustellung des Heftes legen. Dadurch könnten erhebliche Portokosten eingespart werden.
Der Antrag wird einstimmig angenommen.

Weitere Anträge wurden keine gestellt.

Verschiedenes

Johann übergibt Andreas als kleines Zeichen unseres Dankes und der Anerkennung für seine grossartig geleistete Arbeit ein kleines Präsent.

An dieser Stelle dankt Andreas den austretenden Vorstandsmitgliedern Eveline Schneider (Gründungsmitglied, langjährige Sekretärin) und Claire Mauderli (Sektions-Mitleiterin Basel) für die Zeit und den Aufwand, die diese beiden uns während ihrer Tätigkeit für den Club zur Verfügung gestellt haben.

Daniel Pozzo hat den Anwesenden eine Mitteilung geschrieben, die nun vorgelesen wird: "Leider kann ich heute abend nicht anwesend sein, da ich 3 Wochen Ferien bei der Bundesarmee nehme." Aus seiner Sektion seien ca. 15 neue Mitglieder auf Anfang des neuen Clubjahres zu erwarten, da die Aktivitäten unseres Clubs in der Romandie auf grosses Interesse gestossen gestossen seien. Ab Januar wird er in Genf und Lausanne ebenfalls monatliche Clubhöcks organisieren.
Ausserdem dankt er ganz herzlich für die guten Wünsche zu seiner Hochzeit mit Stefania, und ganz besonders allen, die extra nach Genf gefahren sind, um Spalier zu stehen.

Der Noch-Präsident Andreas schliesst die GV nach 3/4 Stunden Dauer und wünscht beim anschliessenden Abendessen 'en Guete'.

Die Verfasserin:
Ruth Abächerli

Sarnen, 25.11.1990

Protocole de l'Assemblée Générale du 24 novembre 1990 à l'Hôtel Kreuz à Balsthal

Compteurs des voix : Hans Egli et Alfred Berger

Protocole de la dernière Ass. Gén. : accepté à l'unanimité

Rapport annuel du Président : Le Club peut être heureux de cette année active et pleine de succès. Les nombreuses réunions que nous avons eues ont été fréquentées avec un succès extraordinaire; l'inoubliable week-end de ski à Melchsee-Frutt; le superbe marché Oldtimer à Berne où notre Club avait son propre stand; la sortie de printemps organisée par notre membre, Urspeter Geiser, dans la région de Langenthal; une très bonne représentation suisse à la rencontre internationale en Hollande (pour les 10 ans du Club hollandais); le pic-nic traditionel chez Johann à Neeracher Ried; le week-end en Autriche qui était organisé par un de nos membres, Hans Egli; un pic-nic génial à Flueli-Ranft en montagne; ensuite, le Tour d'Europe avec rassemblement international à Garlenda (Italie) et, pour finir, un rallye organisé à Bâle par Claire et Denise.

De plus (hors-programme) : les mariages auxquels de nombreux membres ont assisté : ceux de Patricia & Henri Alioth, de Karin & Fredu Berger, Jeannette & Bruno De Gregorio, Jacqueline & Diego Probst, les Kilchenmann (encore Président à ce moment), Barbara & Erwin Treppmann, et pour couronner le tout, le mariage associé à un week-end de Daniel & Stefania Pozzo.

Caisse et réviseur : D'après les réviseurs, Daniel Rees et Beat Sutter, les comptes sont en ordre. D. Rees devient le premier réviseur pour cette année et prend en charge les comptes. Le bilan a été accepté à l'unanimité.

Cotisations : Le comité propose de rester, encore cette année, à Sfr. 50.- par pers. et Sfr. 80.- par couple. Depuis la création du Club (8 ans), cela n'a pas changé. Cependant, il faudra certainement augmenter cette cotisation à partir de l'année prochaine pour pouvoir couvrir les dépenses.

Là-dessus, commentaire de Hans Egli : La cotisation pourrait tranquillement être élevée à Sfr. 60.- en pensant que de toute manière une telle somme ne poserait pas un problème financier pour les membres. De plus, nous pouvons nous vanter d'avoir une des cotisations les moins élevées parmi les autres clubs de voitures qui s'élevent souvent à plus de Sfr. 100.-. Par un accord unanime, la cotisation restera inchangée.

Budget : accepté à l'unanimité.

Election du Président : Andreas Kilchenmann désire prendre congé de son poste pour plusieurs raisons. Le Comité propose donc l'élection de Johann Jucker Jun., qui était jusqu'à présent responsable de la section Zurich. Il n'y a pas d'autres propositions. Johann est accepté à l'unanimité.

Election du Comité :

Kurt Honermann	Vice-Président et responsable de la section Suisse Centrale
Henry Alioth	Responsable de la section Bâle
Claudio Mattioli	Responsable de la section Berne
Peter Barmet	Caissier

	Ruth Abacherli	Journal / Secrétariat
	Nouvelles élections	
	Daniel Rees	Responsable de la section Zurich
	Daniel Pozzo	Responsable de la section Romandie
	Andreas Kilchenmann	Assistant/Responsable des adresses

Réviseurs comptables : 1er réviseur : Beat Sutter
2ème réviseur : Oliver Spieler

sont élus à l'unanimité

Propositions : Le Comité désire savoir si les membres veulent recevoir tout le courrier du Club (pic-nics, week-ends, rallyes, etc..) ou uniquement le journal du Club en raison des nouveaux tarifs postaux A et B. Ceci sera fait par l'intermédiaire d'une carte-réponse. Auparavant, ces envois se faisaient à 0,35 cts. Il faut maintenant compter 0,50 cts., d'où une décision à prendre pour réduire les frais de port.

Cette proposition a été acceptée à l'unanimité. Il n'y a pas eu d'autres propositions.

Divers : Johann remet à Andreas un petit présent pour le remercier de son énorme travail et des responsabilités qu'il a parfaitement assumées. Andreas explique que le poste de secrétariat, qui jusqu'à présent était un poste à part, est maintenant éliminé par le fait que notre fidèle ex-secrétaire, Eveline Schneider, s'est retirée du Comité. Eveline occupait ce poste depuis la fondation du Club et il est tout-à-fait compréhensible qu'après tant d'années au sein du Comité, elle veuille se consacrer un peu plus à sa vie privée. Nous te remercions tous vivement, Eveline.

De plus, nous remercions Claire Mauderli qui depuis environ une année travaille pour le Comité en aidant efficacement Henri pour les tâches de la section Bâle.

Daniel Pozzo a écrit aux gens présents une petite lettre qu'Andreas nous a lue : "Je ne suis malheureusement pas là ce soir parce que je prends 3 semaines de vacances au sein de l'Armée. Quelques nouvelles de la section Romandie : - il y aura certainement cette année l'adhésion d'une quinzaine de membres vu l'intérêt croissant pour notre Club.

A partir de janvier, j'organiserai une rencontre mensuelle à Genève ainsi qu'à Lausanne, avec un décalage de 2 semaines, ceci en collaboration avec le nouveau membre, Pascal Arbenz. D'autre part, je remercie le Club pour ses voeux de bonheur et tout particulièrement ceux qui se sont déplacés jusqu'à Genève pour assister à mon mariage avec Stefania."

Die Verfasserin
Ruth Abacherli

Sarnen, le 25 novembre 1990

THE BEST

CAR RENTAL COMPANY

Aufgrund einer Umfrage durch die Zeitschrift «Hotel und Touristik Revue» bei über 1400 Reisebüros in der Schweiz, wurde AVIS zur besten Autovermietung erkoren.

Wir danken allen unseren Kunden für diese Auszeichnung. Treu unserem Slogan, «We try harder» werden wir uns auch weiterhin für einen guten Kundenservice einsetzen.

Opel Vectra

OPEL GM AVIS bevorzugt Opel.

AVIS AUTOVERMIETUNG
LOCATION DE VOITURES

Reservationen:

Zürich 01 / 241 70 70
Genf 022/ 732 26 06

Rechnung/décompte

	Budget 91		Résultats Erfolgsrechnung 91		Budget 92	
Mitgliederbeiträge/cotisations	9'000.--		11'230.--		11'000.--	
Clubartikel/articles du Club		500.--		4'397.65		1'000.--
Clubzeitung/journal du Club		3'600.--		1'597.50		2'500.--
Veranstaltungen/organisations,fêtes		2'500.--		2'726.80		1'500.--
Büromaterial,Drucksachen/matériel de bureau,imprimés		1'000.--		1'681.--		1'300.--
Porti/frais de port		1'200.--		783.90		800.--
Beiträge an Sektionen/quote-parts aux sections		1'000.--		36.--		1'000.--
Geschenke/cadeaux		500.--		713.75		600.--
Spenden,Gönnerbeiträge/dons		-.--	915.--		500.--	
Internat.Treffen 92/Rencontre internat.92		-.--		-.--		2'500.--
Diverses/divers		300.--		114.70		300.--
	9'000.--	10'600.--	12'145.--	12'051.30	11'500.--	11'500.--
Verlust/Gewinn / perte/gain	1'600.--			93.70		-.--
	10'600.--	10'600.--	12'145.--	12'145.--	11'500.--	11'500.--

	Bilanz/bilan	
Kasse/caisse	61.25	
Post/poste	255.75	
Bank/banque	9'582.80	
Clubartikel/articles du Club	1.--	
Trans.Passiven/trans.passifs		4'950.--
	9'900.80	4'950.--
Vermögen/Capital		4'950.80
	9'900.80	9'900.80

Clubvermögen/Capital du Club

Clubvermögen/Capital du Club 15.10.90	4'857.10
Clubvermögen/Capital du Club 15.10.91	4'950.80
Vermögenszunahme Augmentation du capital	93.70

Veranstaltungen

		Auskunft:
Sa, 23.11.91	Generalversammlung	Johann 01/858 06 23
7./ 8.12.91	Samichlaus-Höck im Diemtigtal	Claudio 033/37 91 55

1992
******

25./26. 1.92	Skiweekend Flumserberg	Johann 01/858 06 23
30./31. 5.92	Frühlingsaufahrt (vermutl.Weekend)	Ruth 041 / 66 79 84
So, 21. 6.92	Picnic	Oliver 041/44 66 50
4.- 6. 9.92	Geburtstags-Treffen unseres Clubs	Ruth 041 / 66 79 84
So, 27. 9.	Rally	Dani R.01/363 21 47
Sa, 28.11.	Generalversammlung	Johann 01/858 06 23
Sa, 5.12.	Samichlaus-Höck	

Druckerei Abächerli AG
Industriestrasse 2
6060 Sarnen
Telefon 041-66 37 33
Telefax 041-66 63 46

Druckerei Abächerli

Da steckt doch was dahinter!

Natürlich,
Qualitätsarbeit vom Abächerli!

☐ Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

☐ Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.—/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.—/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen) N D F L
Type (à désigner d'une croix)

Andere
Autres _____

Polizei-Nr./Plaques _____

Farbe/Couleur _____

Baujahr/Année de fabrication _____

Besondere Details
Signes particuliers _____

Angaben zu meiner Person/Données personelles

Geburtsdatum/Date de naissance _____

Tél P/privé _____ Tél. G/prof. _____

bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire _____

Geburtsdatum/Date de naissance _____

Monatlicher Treff

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Basel	am ersten Freitag im Monat	**Gasthaus zum Rebstock** Kirchplatz 7 MUTTENZ oder auf spez. Einladung	Henry Alioth Arabienstrasse 40 4059 Basel 061/35 94 41
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat	**Restaurant Seepark** Alpenquai 40a LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Bodenhofstrasse 23 6005 Luzern 041/44 55 31
Zürich	am dritten Mittwoch im Monat	**Restaurant Kafi Büsi** Bärenbohlstrasse 47 8046 ZÜRICH 01/371 66 70	Daniel Rees Blümlisalpstrasse 21 8006 Zürich 01/363 21 47
Bern	am letzten Freitag im Monat	**Restaurant Seerose** MOOSSEEDORF 031/85 01 28	Claudio Mattioli Mühleweg 7 3612 Steffisburg 033/37 91 55
Romandie	1er vendredi du mois	**Brasserie Feldschlösschen** 43—45 Rte des Jeunes 1227 CAROUGE-GENÈVE 022/43 64 02	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02

Name/Nom:

_____

Vorname/Prénom:

_____

Adresse:

_____

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

_____

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3028 Bern

Präsident
Johann Jucker jun.
Binzmühlestrasse 4
Postfach 68
8173 Neerach
Telefon P 01/858 06 23

Kassier
Peter Barmet
Im Dörfli 5
6056 Kägiswil
Tel P 041/66 79 84

Redaktion Clubheft/Sekretariat
Ruth Abächerli
Postfach 57
6060 Sarnen
Telefon G 041/66 37 33
Fax G 041/66 63 46

Adress-Verwaltung
Andreas Kilchenmann
Postfach 200
3028 Bern
Telefon P 031/59 18 88
Telefon G 031/53 81 81
Fax G 031/59 35 51

PC-Konto: Fiat 500 Club 40-19247-0
Bank: Schweiz. Volksbank, Sarnen (PC 60-5231-6)

PP ☆
6060 Sarnen